

ชื่อนักเรียน:

ชื่อหลักสูตร:

คำเตือนเป็นทางการ – ไม่สำเร็จหลักสูตรระดับ 5 (Years 9 – 10)
OFFICIAL WARNING – Non-completion of a Stage 5 (Years 9 – 10) Course

เรียน

ข้าพเจ้าเขียนจดหมายนี้มาเพื่อแจ้งให้ท่านทราบว่า บุตรของท่านตกอยู่ในความเสี่ยงที่จะมีคุณสมบัติไม่ตรงตามเกณฑ์ที่น่าพอใจในการที่จะสำเร็จหลักสูตรระดับ 5 ตามที่แจ้งไว้ข้างต้นนี้

**Please cross out the type of course that does not apply:*

วิชานี้เป็นวิชาบังคับสำหรับการได้รับประกาศนียบัตรแสดงความสำเร็จจากโรงเรียน

This course is mandatory for the award of the Record of School Achievement.

วิชานี้เป็นวิชาเลือกสำหรับระดับ 5 ซึ่งจะแสดงผลการเรียนในประกาศนียบัตรแสดงความสำเร็จจากโรงเรียน
This course is a Stage 5 elective course that is credentialed on the Record of School Achievement.

เมื่อนักเรียนไม่จบวิชาบังคับ นักเรียนจะไม่มีสิทธิได้รับประกาศนียบัตรแสดงความสำเร็จจากโรงเรียน และอาจไม่มีสิทธิเข้าเรียนหลักสูตรเตรียมมัธยมปลาย (Preliminary) (Year 11) วิชาบังคับที่มีผลการเรียนไม่เป็นที่น่าพอใจ จะปรากฏอยู่ในใบประมวลผลการศึกษานักเรียนว่าไม่จบ (Not Completed) ส่วนวิชาเลือกที่มีผลการเรียนไม่เป็นที่น่าพอใจ จะไม่ปรากฏในประกาศนียบัตรแสดงความสำเร็จจากโรงเรียน

เกณฑ์สำหรับการเรียนรายวิชาจบอย่างเป็นทางการที่น่าพอใจ

Criteria for satisfactory completion of a course

สำหรับนักเรียนที่เรียนจบวิชาด้วยผลการเรียนที่น่าพอใจ คณะกรรมการศึกษา (Board of Studies)

(Board) ระบุว่าอาจารย์ใหญ่จะต้องมีหลักฐานเพียงพอว่านักเรียนผู้นั้น:

- (a) ได้ปฏิบัติตามหลักสูตรที่ Board ได้พัฒนาขึ้นมาหรืออนุมัติแล้ว; และ
- (b) ได้แสดงความขยันหมั่นเพียรและความพยายามอย่างพอเพียง ในการทำงานและประสบการณ์ต่างๆ ที่โรงเรียนกำหนดไว้ในหลักสูตร; และ
- (c) ได้ประสบความสำเร็จตามผลการเรียนรู้อย่างประจักษ์หรือทั้งหมด

เมื่อสิ้นสุดการเรียนแต่ละวิชาแล้ว นักเรียนขาดคุณสมบัติตามเกณฑ์เหล่านี้หนึ่งอย่างหรือมากกว่านั้น อาจารย์ใหญ่ต้องแจ้งให้ Board ทราบว่านักเรียนผู้นั้นมีผลการเรียนวิชานั้นๆ ไม่เป็นที่น่าพอใจ

เวลานี้ บุตรของท่านขาดคุณสมบัติตามเกณฑ์เหล่านี้หนึ่งอย่างหรือมากกว่านั้น ตามรายละเอียดที่ปรากฏอยู่ด้านล่าง:

คำเตือนอย่างเป็นทางการ (Official Warning)

Board of Studies กำหนดให้โรงเรียนออกจดหมายเตือนอย่างเป็นทางการแก่นักเรียน ผู้ที่มีความเสี่ยงว่าจะมีคุณสมบัติไม่ตรงตามเกณฑ์หลักสูตร เพื่อให้โอกาสนักเรียนแก้ไขปัญหของตนเอง

นี่คือคำเตือนอย่างเป็นทางการครั้งที่

This is official warning number

คำเตือนครั้งนี้ออกมาเพื่อแจ้งให้ท่านทราบว่า บุตรของท่านมีความเสี่ยงว่าจะเรียนวิชาดังกล่าวข้างบนนี้ไม่จบ

****Complete the following only if this is **not** the first warning, otherwise complete/cross out as appropriate.***

คำเตือนครั้งอื่นๆ ได้ถูกส่งมาให้ท่านแล้วเมื่อวันที่ต่อไปนี้:

Other warnings were sent to you on the following dates:

วันที่ของการเตือนครั้งแรก:

วันที่ของการเตือนครั้งที่สอง:

วันที่ของการเตือนครั้งที่สาม:

วันที่ของการเตือนครั้งที่สี่:

โอกาสที่จะแก้ปัญหาดังกล่าว (Opportunity to correct the problem)

บุตรของท่านต้องทำงานหรือทำสิ่งที่กำหนดไว้ต่อไปนี้ให้ครบถ้วน เพื่อแก้ปัญหาดังกล่าว

งานหรือสิ่งที่กำหนดให้สำหรับวิชา <i>Task or course requirement</i>	สิ่งที่นักเรียนต้องปฏิบัติ <i>Action required by student</i>	วันที่ที่ต้องทำให้เสร็จ <i>Date for completion</i>

**If insufficient space, complete on a separate sheet.*

สิ่งที่บิดามารดา / ผู้ปกครองต้องปฏิบัติ (Action by parent/carer)

เพื่อสนับสนุนให้บุตรของท่านมีคุณสมบัติตามเกณฑ์ของรายวิชา เราขอให้คุณสนทนาเรื่องนี้กับบุตรของท่าน สนับสนุน และให้กำลังใจบุตรเพื่อให้เขาทำสิ่งที่จำเป็นต้องทำให้เสร็จสิ้น หากท่านมีปัญหาใดๆ เกี่ยวกับเรื่องนี้ โปรดติดต่อเจ้าหน้าที่ ตามชื่อและหมายเลขโทรศัพท์ข้างล่างนี้

ชื่อเจ้าหน้าที่สำหรับติดต่อ:

หมายเลขโทรศัพท์ของเจ้าหน้าที่ติดต่อ:

ถ้าท่านต้องการใช้บริการล่ามทางโทรศัพท์ในการติดต่อกับโรงเรียน โปรดโทร 131 450

เพื่อขอล่ามไทยและขอให้พนักงานรับโทรศัพท์โทรไปที่โรงเรียน บริการนี้เป็นบริการฟรีสำหรับท่าน

โปรดกรอกใบรับทราบเป็นภาษาอังกฤษ แล้วส่งกลับคืนมาที่โรงเรียน ท่านจะเขียนความคิดเห็นเพิ่มเติมมาด้วยก็ได้

ขอแสดงความนับถือ

อาจารย์ใหญ่ (Principal's signature)

ครูผู้สอนรายวิชา (Course teacher's signature)

ชื่ออาจารย์ใหญ่:

ชื่อครูผู้สอนรายวิชา:

วันที่:

โปรดส่งส่วนของการรับทราบนี้กลับคืนมาที่โรงเรียน

การรับทราบคำเตือนอย่างเป็นทางการ *Acknowledgement of Official Warning*

โปรดใส่ชื่อนักเรียน: _____
Name of student

โปรดใส่ชื่อวิชา: _____
Name of course

โปรดใส่วันที่ของจดหมายเตือน: _____
Date of warning letter

ข้าพเจ้าได้รับจดหมายที่แจ้งให้ข้าพเจ้าทราบว่า บุตรของข้าพเจ้าอยู่ในความเสี่ยงที่จะมีคุณสมบัติไม่ตรงตามเกณฑ์สำหรับวิชาที่เอยถึงข้างบนนี้

I have received the letter advising me that my child is in danger of not meeting the course requirements for the course shown above.

ข้าพเจ้าทราบว่า นี่เป็นจดหมายเตือนอย่างเป็นทางการฉบับที่ _____
I am aware that this is official warning number _____
โปรดใส่เลข 1, 2, 3 หรือ 4 ในช่องว่างข้างบนนี้

ข้าพเจ้าทราบว่า นี่เป็นวิชาบังคับ / เลือก
I am aware that this is a mandatory/elective course.

* จีคคำภาษาอังกฤษที่ไม่เกี่ยวข้องออก

ข้าพเจ้าทราบว่า วิชาบังคับใดๆที่ผลการเรียน ไม่เป็นที่น่าพอใจ จะถูกบันทึกไว้ในใบประมวลผลการศึกษาของนักเรียน ว่า 'ไม่จบ' และนักเรียนผู้นั้นจะไม่มีสิทธิได้รับประกาศนียบัตรแสดงความสำเร็จจากโรงเรียน

I am aware that any mandatory course not satisfactorily completed appears on the student's transcript of results as 'Not Completed', and that the student will not be eligible for the award of the Record of School Achievement.

นอกจากนั้น ข้าพเจ้ายังตระหนักด้วยว่า นักเรียนอาจไม่มีสิทธิเข้าเรียนในชั้นเตรียมมัธยมปลาย (Year 11) courses.
I am also aware that the student may not be eligible to enter Preliminary (Year 11) courses.

ชื่อบิดามารดา: _____
Parent's name

ลายเซ็นของบิดามารดา/ผู้ปกครอง: _____ วันเดือนปี: _____
Parent/carer's signature Date

ลายเซ็นของนักเรียน: _____ วันเดือนปี: _____
Student's signature Date